

# ACTUALIZACIONES PARA LA COMUNIDAD

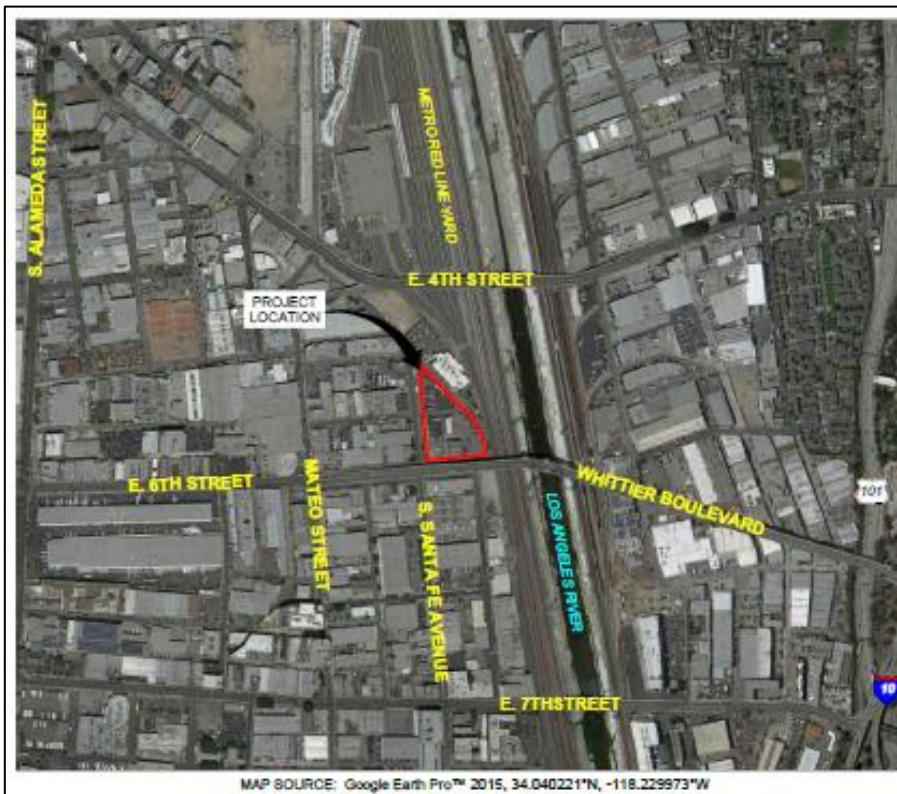
La misión del DTSC es proteger a las personas y al medio ambiente de California contra los efectos nocivos de las sustancias tóxicas mediante la restauración de los recursos contaminados haciendo cumplir las leyes de residuos peligrosos, reduciendo la generación de residuos peligrosos y fomentando la fabricación de productos químicos más seguros.

## PROPIEDAD DE BUTTERFIELD 590 South Santa Fe Avenue, Los Angeles, CA PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS, del 7 de septiembre al 7 de octubre de 2015

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (Department of Toxic Substances Control, DTSC) lo invita a revisar y a comentar sobre el borrador del Plan de Remoción (Removal Action Workplan, RAW) para la Propiedad de Butterfield (el sitio) a partir del XX de agosto al XX de septiembre.

### Ubicación e historia del sitio

El sitio se encuentra en 590 South Santa Fe Avenue en Los Ángeles, California. La propiedad tiene aproximadamente 2.9 acres de tamaño y está situada en una zona industrial del centro de Los Ángeles. El sitio de forma triangular está casi totalmente cubierto por superficies de asfalto y pavimento. El sitio fue utilizado desde principios de 1900 para la fabricación de diversos productos.



### COMENTARIOS DEL PÚBLICO



**Período de 30 días para recibir  
comentarios del público  
del 7 de septiembre al 7 de  
octubre de 2015**

El DTSC lo invita a revisar y a comentar sobre los borradores de los documentos RAW y CEQA.

Envíe los comentarios antes de las 5:00 p. m. el 7 de octubre de 2015 a:

Jessy Fierro  
Gerente de proyecto del DTSC  
818-717-6563  
Jessy.Fierro@dtsc.ca.gov

Para obtener más información acerca de esta limpieza, visite el sitio web en línea de Envirostor del DTSC en:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report.asp?global\\_id=19281223](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=19281223)



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

## ¿Por qué es necesaria la limpieza?

La propiedad será un patio de mantenimiento para la extensión de la línea morada y el proyecto del metro de Westside de la Autoridad de Transporte Metropolitano del Condado de Los Ángeles (Los Angeles County Metropolitan Transportation Authority, LACMTA). Existen sustancias químicas en el suelo, vapores del suelo y aguas subterráneas que se necesitan limpiar.

## ¿Qué es un borrador del Plan de Remoción (RAW)?

Un borrador del RAW es un plan que describe los resultados de las pruebas e identifica las maneras en las que se puede limpiar la contaminación.

## ¿Cómo propone limpiar el sitio el borrador del RAW?

El borrador del RAW recomienda:

1. excavar tres áreas de tierra superficial
2. tratar la tierra más profunda en el sitio
3. tratar las aguas subterráneas en el sitio

## Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)

De acuerdo con la CEQA, el DTSC ha revisado el Informe de Impacto Ambiental (Environmental Impact Report, EIR), preparado por la Autoridad de Transporte Metropolitano (Metropolitan Transportation Authority, MTA) para la extensión de línea morada (Purple Line Extension, PLE) y el proyecto de metro de Westside de la MTA para asegurar que el sitio Butterfield cumplió con los requisitos de la CEQA. El sitio de Butterfield se desarrollará para ser un patio de mantenimiento para la PLE. El EIR incluyó actividades de excavación en el sitio asociadas con el RAW y, por lo tanto, evaluó el impacto ambiental del sitio. El EIR se puede encontrar en el sitio web de la MTA:

<http://www.metro.net/projects/westside/final-eis-eir/>

## Dónde encontrar los documentos del proyecto:

Oficina del Distrito de Artes de Los Ángeles  
627 S. Central Ave,  
Los Angeles, CA. 90021

Oficina Regional del DTSC en Chatsworth  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, California 91311

Llame al (818) 717-6621 para programar una cita

Para ver el proyecto relacionado con la investigación ambiental y la limpieza propuesta del sitio, vaya al sitio web de Envirostor del DTSC:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report.asp?global\\_id=19281223](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=19281223)

## Los siguientes pasos

Después de que el periodo de comentarios del público termine, el DTSC revisará y evaluará todos los comentarios recibidos. Una vez que los comentarios públicos hayan sido considerados, el DTSC emitirá una respuesta a los comentarios (Response to Comments, RTC) de los documentos. La RTC se enviará por correo a las personas que presentaron un comentario por escrito que incluía un correo electrónico o una dirección de correo postal. El DTSC tomará después una decisión final sobre el borrador del RAW.

## Con quién comunicarse en el DTSC para obtener más información:

Jessy Fierro  
Gerente de Proyecto del DTSC  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, CA 91311  
Jessy.Fierro@dtsc.ca.gov  
Número de oficina: (818) 717-6563  
Fax: (818) 717-6515

Mary Sue Maurer  
Participación Pública del DTSC  
9211 Oakdale Avenue  
Chatsworth, CA 91311  
Mary.Maurer@dtsc.ca.gov  
Número de oficina: (818) 717-6566  
Número de fax: (818) 717-6575

Todos los documentos de participación pública del DTSC se pueden convertir en un formato alternativo (Por ejemplo: Braille, letra grande, etc.), en otro idioma según sea el caso, de acuerdo con la ley estatal y federal.



[www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov)



[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)



[www.ca.gov](http://www.ca.gov)